Depuis maintenant plus d'un siècle, différents auteurs , des amateurs éclairés, des journalistes et des lexicologues ont tenté de cerner les particularités de la parlure des Canadiens ayant conservé en héritage un lien utilitaire et affectif à la langue française.

Trois oeuvres ont été retenues pour constituer ce site, soit:

— **GLOSSAIRE FRANCO-CANADIEN** et vocabulaire de locutions vicieuses utilisées au Canada. Par Oscar Dunn - Québec, 1880. (Avec une introduction de Louis Fréchette.)

— **DICTIONNAIRE CANADIEN-FRANÇAIS** ou lexique-glossaire des mots, expressions et locutions ne se trouvant pas dans les dictionnaires courants et dont l'usage appartient surtout aux Canadiens-français - Avec de nombreuses citations ayant pour but d'établir les rapports existants avec le vieux français, l'ancien et le nouveau patois normand et saintongeais, l'anglais, et les dialectes des premiers aborigènes . Sylva Clapin, Éditeurs : C. O. Beauchemin & Fils, 256, rue Saint-Paul, Montréal et Sylva Clapin, 7, Park Square, Boston - 1894.

— **GLOSSAIRE DU PARLER FRANÇAIS AU CANADA** - contenant : 1. Les mots et locutions en usage dans le parler de la province de Québec et qui ne sont pas admis dans le français d'école. 2. La définition de leurs différen ts sens, avec des exemples. 3. Des notes sur leur provenance. 4. La prononciation figurée des mots étudiés. Et préparé par la Société du parler français au Canada avec le concours de ses membres, de ses correspondants et de ses comités d'étude. Québec, L'Action sociale Limitée, 103, rue Sainte-Anne, 1930).

EN PRÉPARATION: Le parler populaire des canadiens-français ou lexique des canadianismes, acadianismes, anglicismes, américanismes, mots anglais les plus en usage au sein des familles canadiennes et acadiennes françaises, Narcisse Eutrope Dionne , (Bibliothécaire de la Législature de la Province de Québec, Professeur à l'Université Laval et Membre de la Société Royale du Canada) Quebec, Laflamme et Proulx, imprimeurs - 1909

Voir aussi, De Jacques Viger:

ACCÉDEZ DIRECTEMENT AUX MOTS OU EXPRESSIONS RECHERCHÉS VIA LA BASE DE DONNÉES

(deuxième élément du menu)

Mario Lemoine